

# Jurnalul Oficial

## al Uniunii Europene

C 273

Anul 51

Ediția în limba română

### Comunicări și informări

28 octombrie 2008

#### Numărul informării

#### Cuprins

Pagina

#### II Comunicări

##### COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII EUROPENE

##### Comisie

2008/C 273/01	Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din Tratatul CE — Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții <sup>(1)</sup> .....	1
2008/C 273/02	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5178 — OEP/Pfleiderer) <sup>(1)</sup> .....	5
2008/C 273/03	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5296 — Deutsche Bank/ABN AMRO Assets) <sup>(1)</sup> .....	5
2008/C 273/04	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.5322 — Marfrig/OSI Group Companies) <sup>(1)</sup> .....	6

#### IV Informări

##### INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI ORGANELE UNIUNII EUROPENE

##### Comisie

2008/C 273/05	Rata de schimb a monedei euro .....	7
2008/C 273/06	Noi reversuri cu specific național ale monedelor euro de circulație .....	8



## INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

2008/C 273/07	Revizuirea de către Franța a obligațiilor de serviciu public impuse serviciilor aeriene regulate operate între Ajaccio, Bastia, Calvi și Figari, pe de o parte, și Paris (Orly), pe de altă parte <sup>(1)</sup> .....	10
2008/C 273/08	Revizuirea de către Franța a obligațiilor de serviciu public impuse serviciilor aeriene regulate operate între Ajaccio, Bastia, Calvi și Figari, pe de o parte, și Marseille și Nice, pe de altă parte <sup>(1)</sup> .....	16
2008/C 273/09	Comunicare a Comisiei în cadrul implementării Directivei 95/16/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind armonizarea legislativă a statelor membre referitoare la ascensoare <sup>(1)</sup> .....	23

## V Anunțuri

## PROCEDURI ADMINISTRATIVE

**Comisie**

2008/C 273/10	Apeluri pentru propuneri conform programelor de lucru pentru 2009 din al Șaptelea Program-cadru al CE pentru cercetare, dezvoltare tehnologică și demonstrație .....	26
---------------	--	----

## PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

**Comisie**

2008/C 273/11	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.5307 — Accueil Partenaires/CDC/RVHS 1% Logement/SGRHVS) — Caz care poate face obiectul procedurii simplificate <sup>(1)</sup> .....	27
2008/C 273/12	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.5332 — Ericsson/STM/JV) <sup>(1)</sup> .....	28
2008/C 273/13	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.5352 — Omron/Ficosa/JV) — Caz care poate face obiectul procedurii simplificate <sup>(1)</sup> .....	29

**Aviz cititorilor** (A se vedea coperta a treia)



<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

## II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII  
EUROPENE

## COMISIE

**Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din  
Tratatul CE****Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2008/C 273/01)

Data adoptării deciziei	20.6.2008
Ajutor nr.	N 494/07
Stat membru	Spania
Regiune	Andalucia
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Ayudas de investigación y desarrollo tecnologico e innovacion que se conceden por la Administración de la Junta de Andalucia
Temei legal	Proyecto de Decreto XXX/2007 por el que se establece el marco regulador de las ayudas de investigación y desarrollo tecnológico e innovación que se concedan por la Junta de Andalucia
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Cercetare și dezvoltare
Forma de ajutor	Subvenție directă Bonificație de dobândă Garanție
Buget	Buget global: 3 529,6 milioane EUR
Valoare	—
Durată	2007-31.12.2013
Sectoare economice	Toate sectoarele
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Junta de Andalucia
Alte informații	Această decizie anulează și înlocuiește decizia din 26 mai 2008

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data adoptării deciziei	10.10.2008
Ajutor nr.	NN 51/08
Stat membru	Danemarca
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Regim de garanție în favoarea băncilor în Danemarca
Temei legal	Legea privind stabilitatea financiară
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Salvarea întreprinderilor în dificultate
Forma de ajutor	Garanție
Buget	—
Valoare	—
Durată	10.10.2008-10.10.2010
Sectoare economice	Intermediere financiară
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Regatul Danemarcei
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data adoptării deciziei	17.9.2008
Ajutor nr.	N 100/08
Stat membru	Germania
Regiune	Land Hamburg
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen als Projektförderung durch die Innovationsstiftung Hamburg
Temei legal	Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen als Projektförderung durch die Innovationsstiftung Hamburg
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Cercetare și dezvoltare, inovație
Forma de ajutor	Subvenție directă Subvenție rambursabilă
Buget	Buget anual: 10 milioane EUR Buget global: 60 milioane EUR
Valoare	—
Durată	2008-2014

Sectoare economice	—
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Innovationsstiftung Hamburg Habichtsraße 41 D-22305 Hamburg
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data adoptării deciziei	16.7.2008
Ajutor nr.	N 202/08
Stat membru	Ungaria
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Filmszakmai támogatási program
Temei legal	— A mozgóképről szóló 2004. évi II. törvény — A mozgóképről szóló 2004. évi II. törvény módosításáról szóló 2006. évi XLV törvény — A mozgóképről szóló 2004. évi II. törvény módosításáról szóló 2008. évi XXXVIII. törvény — A társasági adóról és osztalékadóról szóló 1996. évi LXXXI törvény — A mozgóképszakmai hatóság szervezetének, működésének és eljárásának részletes szabályairól 12/2008. (III. 29.) OKM-PM együttes rendelet — A nem filmgyártási célú mozgóképszakmai tevékenységek állami támogatásának szabályairól szóló .../2008. (...) OKM rendelet tervezete
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Promovarea culturii Dezvoltare sectorială
Forma de ajutor	Subvenție directă Scutire fiscală Reducerea ratei de impozitare
Buget	Buget global: 54 284 milioane HUF
Valoare	50 %
Durată	Până la 31.12.2013
Sectoare economice	Activități de recreație, culturale și sportive
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Oktatási és Kulturális Minisztérium Szalay u. 10-14 H-1055 Budapest
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data adoptării deciziei	17.9.2008
Ajutor nr.	N 283/08
Stat membru	Germania
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	BMBF-Rahmenprogramm „Forschung für die Nachhaltigkeit II“
Temei legal	Bundeshaushaltsordnung (BHO, 23, 44), Verwaltungsverfahrensgesetz (VwVfG, 25 ff, 48-49a)
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Cercetare și dezvoltare
Forma de ajutor	Subvenție directă
Buget	Buget anual: — 334,1 milioane EUR (2009), — 455,5 milioane EUR (2010), — 438,5 milioane EUR (2011), — 414 milioane EUR (2012), — 419,7 milioane EUR (2013), — 429,7 milioane EUR (2014). Buget global: 2 492 milioane EUR
Valoare	—
Durată	1.9.2008-31.12.2014
Sectoare economice	Toate sectoarele
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Das Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) Heinemannstr. 2 D-53175 Bonn
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Non-opoziție la o concentrare notificată****(Cazul COMP/M.5178 — OEP/Pfleiderer)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2008/C 273/02)

La data 17 octombrie 2008 Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Această decizie se bazează pe articolul 6(1)(b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil numai în engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe paginile DG Concurență de pe site-ul web Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Acest site web oferă diverse facilități care permit localizarea deciziilor de fuziune individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
- în format electronic, pe site-ul EUR-Lex cu numărul de document 32008M5178. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Non-opoziție la o concentrare notificată****(Cazul COMP/M.5296 — Deutsche Bank/ABN AMRO Assets)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2008/C 273/03)

La data 1 octombrie 2008 Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Această decizie se bazează pe articolul 6(1)(b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil numai în engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe paginile DG Concurență de pe site-ul web Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Acest site web oferă diverse facilități care permit localizarea deciziilor de fuziune individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
- în format electronic, pe site-ul EUR-Lex cu numărul de document 32008M5296. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Non-opoziție la o concentrare notificată**  
**(Cazul COMP/M.5322 — Marfrig/OSI Group Companies)**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 273/04)

La data 13 octombrie 2008 Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Această decizie se bazează pe articolul 6(1)(b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil numai în engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe paginile DG Concurență de pe site-ul web Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Acest site web oferă diverse facilități care permit localizarea deciziilor de fuziune individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
  - în format electronic, pe site-ul EUR-Lex cu numărul de document 32008M5322. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană (<http://eur-lex.europa.eu>).
-



## IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI  
ORGANELE UNIUNII EUROPENE

## COMISIE

Rata de schimb a monedei euro <sup>(1)</sup>

27 octombrie 2008

(2008/C 273/05)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb		
USD	dolar american	1,246	TRY	lira turcească	2,0949
JPY	yen japonez	115,75	AUD	dolar australian	2,0396
DKK	coroana daneză	7,4525	CAD	dolar canadian	1,5969
GBP	lira sterlină	0,8063	HKD	dolar Hong Kong	9,6574
SEK	coroana suedeză	10,096	NZD	dolar neozeelandez	2,3002
CHF	franc elvețian	1,4438	SGD	dolar Singapore	1,8834
ISK	coroana islandeză	305	KRW	won sud-coreean	1 791,25
NOK	coroana norvegiană	8,815	ZAR	rand sud-african	13,8642
BGN	leva bulgărească	1,9558	CNY	yuan renminbi chinezesc	8,538
CZK	coroana cehă	24,668	HRK	kuna croată	7,2069
EEK	coroana estoniană	15,6466	IDR	rupia indoneziană	13 643,7
HUF	forint maghiar	271,03	MYR	ringgit Malaiezia	4,4619
LTL	litas lituanian	3,4528	PHP	peso Filipine	61,55
LVL	lats leton	0,7093	RUB	rubla rusească	34,0985
PLN	zlot polonez	3,839	THB	baht thailandez	43,33
RON	leu românesc nou	3,697	BRL	real brazilian	2,8469
SKK	coroana slovacă	30,53	MXN	peso mexican	16,4285

(<sup>1</sup>) Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

## Noi reversuri cu specific național ale monedelor euro de circulație

(2008/C 273/06)

La 8 iulie 2008, Consiliul Uniunii Europene a decis că Republica Slovacă îndeplinește condițiile necesare pentru adoptarea monedei euro la 1 ianuarie 2009 <sup>(1)</sup>.

Prin urmare, de la 1 ianuarie 2009, Republica Slovacă va emite monede euro, în condițiile aprobării de către BCE a tirajului emisiunii [cf. articolului 106 alineatul (2) din Tratatul de instituire a Comunității Europene].

Monedele euro de circulație sunt mijloace legale de plată în toată zona euro. În vederea informării publicului larg și a tuturor părților care utilizează monedele în decursul activității lor, Comisia face publice toate noile modele de monede euro <sup>(2)</sup>.

Republica Slovacă va emite monedele de 10, 20 și 50 de cenți, precum și monedele de 1 și 2 euro cu noile aversuri comune tuturor monedelor euro <sup>(3)</sup>. Monedele cu cele mai mici valori nominale (1, 2 și 5 cenți) vor fi emise cu aversul comun original, întrucât aversul comun al monedelor cu aceste valori nominale nu a fost modificat.



1 EURO CENT



2 EURO CENT



5 EURO CENT



10 EURO CENT



20 EURO CENT



50 EURO CENT



1 EURO



2 EURO

**Statul emitent:** Republica Slovacă

**Data de începere a emisiunii:** Ianuarie 2009

**Descrierea modelelor:**

1 EURO CENT — 2 EURO CENT — 5 EURO CENT

Zona centrală a monedei reprezintă vârful Kriváň din Munții Tatra. Sub imaginea muntelui sunt gravate numele țării, „SLOVENSKO”, și anul emisiunii. Sub anul emisiunii monedele redau emblema națională a Sloveniei, cu marca monetăriei în partea stângă și inițiala „Z” a gravorului Drahomír Zobek în partea dreaptă. Aceste imagini sunt încercuite de cele douăsprezece stele ale steagului european.

<sup>(1)</sup> Decizia Consiliului din 8 iulie 2008 în conformitate cu articolul 122 alineatul (2) din tratat, privind adoptarea de către Slovacia a monedei unice la 1 ianuarie 2009 (JO L 195, 24.7.2008, p. 24).

<sup>(2)</sup> A se vedea JO C 373, 28.12.2001, p. 1, JO C 254, 20.10.2006, p. 6 și JO C 248, 23.10.2007, p. 8, unde sunt prezentate monede euro emise de alte state membre.

<sup>(3)</sup> A se vedea JO C 225, 19.9.2006, p. 7.

10 EURO CENT — 20 EURO CENT — 50 EURO CENT

Centrul monedelor reprezintă castelul Bratislava, cu stema națională a Slovaciei în relief în partea stângă. Sub imaginea castelului este inscripționat anul emisiunii. Numele țării, „SLOVENSKO”, se află gravat în semicerc în partea inferioară a monedelor. În partea stângă a stemei se remarcă marca monetăriei iar în partea dreaptă sunt gravate inițialele JČ și PK, aparținând artiștilor Ján Černaj și Pavel Károly. Aceste imagini sunt încercuite de cele douăsprezece stele ale steagului european.

1 EURO — 2 EURO

Cercul interior al monedelor redă o cruce dublă reprezentată deasupra a trei culmi de deal (așa cum apare pe stema națională a țării), pe un fundal care prezintă imaginea unor stânci stilizate. Anul emisiunii și numele țării, „SLOVENSKO”, apar gravate pe marginea cercului interior, în partea stângă și respectiv dreaptă ale acestuia. La baza crucii duble, de o parte și de alta ale acesteia, apar simbolul monetăriei și inițialele IŘ, aparținând artistului Ivan Řehák.

Pe inelul exterior al monedei sunt reprezentate cele douăsprezece stele ale drapelului european.

**Însemnele gravate pe muchia monedei de 2 euro:** SLOVENSKÁ REPUBLIKA, urmate de trei simboluri (stea — frunză de tei — stea).

---

## INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

### Revizuirea de către Franța a obligațiilor de serviciu public impuse serviciilor aeriene regulate operate între Ajaccio, Bastia, Calvi și Figari, pe de o parte, și Paris (Orly), pe de altă parte

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 273/07)

1. În temeiul articolului 4 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 al Consiliului din 23 iulie 1992 privind accesul operatorilor de transport aerian comunitari la rutele aeriene intracomunitare <sup>(1)</sup>, în conformitate cu deciziile Colectivității teritoriale din Corsica din 19 iunie 2008 și din 9 octombrie 2008, Franța a hotărât să revizuiască, începând cu 29 martie 2009, obligațiile de serviciu public impuse serviciilor aeriene regulate operate între Ajaccio, Bastia, Calvi și Figari, pe de o parte, și Paris (Orly), pe de altă parte, publicate în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* C 149 din 21 iunie 2005.

În conformitate cu articolul 9 din Regulamentul (CEE) nr. 95/93 al Consiliului din 18 ianuarie 1993 privind normele comune de alocare a sloturilor orare pe aeroporturile comunitare <sup>(2)</sup>, autoritățile franceze au decis să rezerve sloturi orare la aeroportul Orly în vederea operării serviciilor menționate anterior.

2. NOILE OBLIGAȚII DE SERVICIU PUBLIC, DETERMINATE ÎN PRINCIPAL DE STATUTUL INSULAR AL CORSICII, SUNT URMĂTOARELE:

#### 2.1. În ceea ce privește numărul frecvențelor minime, orele, tipurile de aparate utilizate și capacitățile oferite:

(a) *Între Paris (Orly) și Ajaccio:*

— Frecvențele sunt următoarele:

- (i) de luni până vineri, cu excepția sărbătorilor legale, cel puțin trei călătorii dus-întors pe zi, orele trebuind să permită efectuarea unei călătorii dus-întors în aceeași zi, cu un interval de ședere la destinație de cel puțin 11 ore la Paris și 7 ore la Ajaccio;
- (ii) cel puțin trei călătorii dus-întors pe zi, distribuite regulat pe parcursul unei zile, în zilele de sâmbătă și duminică și de sărbătorile legale.

— Serviciile trebuie operate utilizându-se aparate de tip turboreactor.

— Serviciile trebuie operate fără escală intermediară între Paris (Orly) și Ajaccio.

— Capacitățile oferite trebuie să permită transportul de mărfuri și/sau poștal și să îndeplinească următoarele condiții privind transportul pasagerilor:

- (i) pe parcursul întregului an, capacitatea minimă de bază este de 950 de locuri pe zi, din care cel

puțin 170 (pentru fiecare direcție) seara, începând cu ora 18.00.

La această capacitate de bază se vor adăuga:

- timp de zece săptămâni, între sfârșitul lunii iunie și începutul lunii septembrie, cel puțin 1 200 de locuri pe zi,
- între sfârșitul lunii martie și sfârșitul lunii octombrie, în afara celor zece săptămâni menționate anterior, 500 de locuri pe zi;

(ii) ținând cont de repartizarea anuală a perioadelor de vârf de trafic în funcție de calendarul vacanțelor școlare și al sărbătorilor legale (în special Toți Sfinții, Crăciun, Paști, Înălțare, Rusalii, zilele-punți, precum și zilele de plecare și de venire din concediul de vară etc.), trebuie oferite următoarele capacități suplimentare minime (suma capacităților în ambele direcții) și trebuie repartizate în principal:

- în primele și ultimele zile ale vacanțelor școlare,
- pentru o sărbătoare legală izolată care cade între marți și joi, în ziua respectivă și în ziua precedentă,
- în cazul „week-end-urilor prelungite”, când o sărbătoare legală precede sau urmează unei zile de sâmbătă sau duminică, în ziua precedentă week-end-ului respectiv și în ultima zi a acestuia.

Capacitățile suplimentare minime sunt următoarele:

- în timpul sezonului aeronautic de iarnă IATA, trebuie alocate 12 000 de locuri în timpul perioadei de vârf de trafic,
- timp de zece săptămâni de vară, între sfârșitul lunii iunie și începutul lunii septembrie, 2 800 de locuri pe săptămână, la care se vor adăuga, în funcție de zborurile adaptate calendarului din fiecare an, 11 500 de locuri în 2009, pentru a facilita migrațiile care au loc la începutul, mijlocul și sfârșitul lunii iulie — la începutul, mijlocul și sfârșitul lunii august (începerea anului școlar), această capacitate urmând să fie majorată cu 5 % în 2010 și cu 5 % în 2011,

<sup>(1)</sup> JOL 240, 24.8.1992, p. 8.

<sup>(2)</sup> JOL 14, 22.1.1993, p. 1.

- în timpul sezonului aeronautic de vară IATA, în afara celor zece săptămâni menționate anterior: în 2009, trebuie alocate 36 000 de locuri în timpul perioadei de vârf de trafic, această capacitate urmând să fie majorată cu 5 % în 2010 și cu 5 % în 2011.

Aceste capacități suplimentare nu vor include eventualele locuri suplimentare oferite în mod spontan în afara capacităților de bază.

Aceste capacități suplimentare minime trebuie puse în vânzare cu cel puțin două luni înainte de datele de efectuare a zborurilor în cauză.

- Atât orarele cât și repartizarea calendaristică a diferitelor capacități vor face obiectul unui protocol de înțelegere explicit și convenit în prealabil, cu ocazia fiecărui sezon aeronautic IATA, cu Oficiul transporturilor din Corsica. În acest sens, și înainte de elaborarea protocolului de înțelegere menționat anterior, transportatorul va furniza propunerile sale privind programul, în conformitate cu modelul electronic indicat de Oficiul transporturilor. În lipsa unui acord, decizia finală va aparține Oficiului transporturilor.

(b) *Între Paris (Orly) și Bastia:*

- Frecvențele sunt următoarele:
  - (i) de luni până vineri, cu excepția sărbătorilor legale, cel puțin trei călătorii dus-întors pe zi, fiind necesar ca orarele să permită efectuarea unei călătorii dus-întors în aceeași zi, cu un interval de ședere la destinație de cel puțin 11 ore la Paris și 7 ore la Bastia;
  - (ii) cel puțin trei călătorii dus-întors pe zi, distribuite regulat pe parcursul unei zile, în zilele de sâmbătă și duminică și cu ocazia sărbătorilor legale.
- Serviciile trebuie operate utilizându-se aparate de tip turboreactor.
- Serviciile trebuie operate fără escală intermediară între Paris (Orly) și Bastia.
- Capacitățile oferite trebuie să permită transportul de mărfuri și/sau poștal și să îndeplinească următoarele condiții privind transportul pasagerilor:
  - (i) pe parcursul întregului an, capacitatea minimă de bază este de 950 de locuri pe zi, din care cel puțin 170 (pentru fiecare direcție) seara, începând cu ora 18.00.

La această capacitate de bază se vor adăuga:

- timp de zece săptămâni, între sfârșitul lunii iunie și începutul lunii septembrie, cel puțin 800 de locuri pe zi,
- între sfârșitul lunii martie și sfârșitul lunii octombrie, în afara celor zece săptămâni menționate anterior, 250 de locuri pe zi;
- (ii) ținând cont de repartizarea anuală a perioadelor de vârf de trafic în funcție de calendarul vacanțelor școlare și al sărbătorilor legale (în special Toți Sfinții, Crăciun, Paști, Înălțare, Rusalii, zilele-punți, precum și zilele de plecare și de venire din concediul de vară

etc.), trebuie oferite următoarele capacități suplimentare minime (suma capacităților în ambele direcții) și trebuie repartizate în principal:

- în primele și ultimele zile ale vacanțelor școlare,
- pentru o sărbătoare legală izolată care cade între marți și joi, în ziua respectivă și în ziua precedentă,
- în cazul „week-end-urilor prelungite”, când o sărbătoare legală precede sau urmează unei zile de sâmbătă sau duminică, în ziua precedentă week-end-ului respectiv și în ultima zi a acestuia.

Capacitățile suplimentare minime sunt următoarele:

- în timpul sezonului aeronautic de iarnă IATA: trebuie alocate 10 000 de locuri în timpul perioadelor de vârf de trafic,
- timp de zece săptămâni de vară, între sfârșitul lunii iunie și începutul lunii septembrie, 2 000 de locuri pe săptămână, la care se vor adăuga, în funcție de zborurile adaptate calendarului din fiecare an, 11 500 de locuri în 2009, pentru a facilita migrațiile care au loc la începutul, mijlocul și sfârșitul lunii iulie — la începutul, mijlocul și sfârșitul lunii august (începerea anului școlar), această capacitate urmând să fie majorată cu 5 % în 2010 și cu 5 % în 2011,
- în timpul sezonului aeronautic de vară IATA, în afara celor zece săptămâni menționate anterior: în 2009, trebuie alocate 36 000 de locuri în timpul perioadei de vârf de trafic, această capacitate urmând să fie majorată cu 5 % în 2010 și cu 5 % în 2011.

Aceste capacități suplimentare nu vor include eventualele locuri suplimentare oferite în mod spontan în afara capacităților de bază.

Aceste capacități suplimentare minime trebuie puse în vânzare cu cel puțin două luni înainte de datele de efectuare a zborurilor în cauză.

- Atât orarele cât și repartizarea calendaristică a diferitelor capacități vor face obiectul unui protocol de înțelegere explicit și convenit în prealabil, cu ocazia fiecărui sezon aeronautic IATA, cu Oficiul transporturilor din Corsica. În acest sens, și înainte de elaborarea protocolului de înțelegere menționat anterior, transportatorul va furniza propunerile sale privind programul, în conformitate cu modelul electronic indicat de Oficiul transporturilor. În lipsa unui acord, decizia finală va aparține Oficiului transporturilor.

(c) *Între Paris (Orly) și Calvi:*

- Frecvențele sunt următoarele:
  - (i) în timpul sezonului aeronautic de iarnă IATA, cel puțin cinci călătorii dus-întors săptămânale, dintre care trei de vineri până duminică și una la mijlocul săptămânii, permițând transportarea în fiecare direcție a cel puțin 140 de pasageri în fiecare din zilele respective;

(ii) în timpul sezonului aeronautic de vară IATA, cel puțin o călătorie dus-întors pe zi, permițând transportarea a cel puțin 140 de pasageri în fiecare direcție.

- Serviciile trebuie operate utilizându-se aparate de tip turboreactor.
- Serviciile trebuie operate fără escală intermediară între Paris (Orly) și Calvi.
- Capacitățile oferite trebuie să permită transportul de mărfuri și/sau poștal și să îndeplinească următoarele condiții privind transportul pasagerilor:

(i) pe parcursul întregului an, capacitatea de bază este de 1 500 de locuri pe săptămână.

Între sfârșitul lunii martie și sfârșitul lunii octombrie, capacitatea minimă trebuie să permită transportarea a cel puțin 140 de pasageri, după-amiaza, în următoarele cazuri:

- vinerea, pe ruta Paris — Calvi,
- duminica, cu excepția cazului în care ziua de duminică este și sârbătoare legală, pe ruta Calvi — Paris,
- în cazul „week-end-urilor prelungite”, când o sârbătoare legală precede sau urmează unei zile de sâmbătă sau duminică, în ziua precedentă week-end-ului respectiv, în direcția Paris — Calvi, și în ultima zi a acestuia, în direcția Calvi — Paris,
- în ziua care precede o sârbătoare legală, în direcția Paris — Calvi, precum și în timpul sărbătorii legale respective, în direcția Calvi — Paris, dacă acea sârbătoare legală izolată cade între marți și joi.

La această capacitate de bază se vor adăuga:

- timp de zece săptămâni, între sfârșitul lunii iunie și începutul lunii septembrie, cel puțin 2 800 de locuri pe zi,
- între sfârșitul lunii martie și sfârșitul lunii octombrie, în afara celor zece săptămâni menționate anterior, 650 de locuri pe săptămână;

(ii) ținând cont de repartizarea anuală a perioadelor de vârf de trafic în funcție de calendarul vacanțelor școlare și al sărbătorilor legale (în special Toți Sfinții, Crăciun, Paști, Înălțare, Rusalii, zilele-punți, precum și zilele de plecare și de venire din concediul de vară etc.), trebuie oferite următoarele capacități suplimentare minime (suma capacităților în ambele direcții):

- în primele și ultimele zile ale vacanțelor școlare,
- pentru o sârbătoare legală izolată care cade între marți și joi, în ziua respectivă și în ziua precedentă,
- în cazul „week-end-urilor prelungite”, când o sârbătoare legală precede sau urmează unei zile de sâmbătă sau duminică, în ziua precedentă week-end-ului respectiv și în ultima zi a acestuia.

Capacitățile suplimentare minime sunt următoarele:

- în timpul sezonului aeronautic de iarnă IATA, trebuie alocate 2 000 de locuri în timpul perioadei de vârf de trafic,
- în timpul celor zece săptămâni de vară, între sfârșitul lunii iunie și începutul lunii septembrie, 1 900 de locuri pe săptămână, la care se vor adăuga, în funcție de zborurile adaptate calendarului din fiecare an, 8 500 de locuri în 2009, pentru a facilita migrațiile care au loc la începutul, mijlocul și sfârșitul lunii iulie — la începutul, mijlocul și sfârșitul lunii august (începerea anului școlar), această capacitate urmând să fie majorată cu 5 % în 2010 și cu 5 % în 2011,
- în 2009, în timpul sezonului aeronautic de vară IATA, în afara celor zece săptămâni menționate anterior: în 2009, trebuie alocate 16 000 de locuri în timpul perioadei de vârf de trafic, această capacitate urmând să fie majorată cu 5 % în 2010 și cu 5 % în 2011.

Aceste capacități suplimentare nu vor include eventualele locuri suplimentare oferite în mod spontan în afara capacităților de bază.

Aceste capacități suplimentare minime trebuie puse în vânzare cu cel puțin două luni înainte de datele de efectuare a zborurilor în cauză.

- Atât orarele cât și repartizarea calendaristică a diferitelor capacități vor face obiectul unui protocol de înțelegere explicit și convenit în prealabil, cu ocazia fiecărui sezon aeronautic IATA, cu Oficiul transporturilor din Corsica. În acest sens, și înainte de elaborarea protocolului de înțelegere menționat anterior, transportatorul va furniza propunerile sale privind programul, în conformitate cu modelul electronic indicat de Oficiul transporturilor. În lipsa unui acord, decizia finală va aparține Oficiului transporturilor.

(d) *Între Paris (Orly) și Figari:*

— Frecvențele sunt următoarele:

- (i) în timpul sezonului aeronautic de iarnă IATA, cel puțin cinci călătorii dus-întors săptămânale, dintre care trei de vineri până duminică și una la mijlocul săptămânii, permițând transportarea în fiecare direcție a cel puțin 140 de pasageri în fiecare din zilele respective;
- (ii) în timpul sezonului aeronautic de vară IATA, cel puțin o călătorie dus-întors pe zi, permițând transportarea a cel puțin 140 de pasageri în fiecare direcție.

— Serviciile trebuie operate utilizându-se aparate de tip turboreactor.

— Serviciile trebuie operate fără escală intermediară între Paris (Orly) și Figari.

— Capacitățile oferite trebuie să permită transportul de mărfuri și/sau poștal și să îndeplinească următoarele condiții privind transportul pasagerilor:

(i) pe parcursul întregului an, capacitatea de bază este de 1 500 de locuri pe săptămână.

Între sfârșitul lunii martie și sfârșitul lunii octombrie, capacitatea minimă trebuie să permită transportarea a cel puțin 140 de pasageri, începând cu ora 18.00, în următoarele cazuri:

- vinerea, pe ruta Paris — Figari,
- duminica, cu excepția cazului în care ziua de luni este sărbătoare legală, pe ruta Figari — Paris,
- în cazul „week-end-urilor prelungite”, când o sărbătoare legală precede sau urmează unei zile de sâmbătă sau duminică, în ziua precedentă week-end-ului respectiv, în direcția Paris — Figari, și în ultima zi a acestuia, în direcția Figari — Paris,
- în ziua care precede o sărbătoare legală, în direcția Paris — Figari, precum și în timpul sărbătorii legale respective, în direcția Figari — Paris, dacă acea sărbătoare legală izolată cade între marți și joi.

La această capacitate de bază se vor adăuga:

- timp de zece săptămâni, între sfârșitul lunii iunie și începutul lunii septembrie, cel puțin 2 800 de locuri pe zi,
  - între sfârșitul lunii martie și sfârșitul lunii octombrie, în afara celor zece săptămâni menționate anterior, 650 de locuri pe săptămână;
- (ii) ținând cont de repartizarea anuală a perioadelor de vârf de trafic în funcție de calendarul vacanțelor școlare și al sărbătorilor legale (în special Toți Sfinții, Crăciun, Paști, Înălțare, Rusalii, zilele-punți, precum și zilele de plecare și de venire din concediul de vară etc.), trebuie oferite următoarele capacități suplimentare minime (suma capacităților în ambele direcții):
- în primele și ultimele zile ale vacanțelor școlare,
  - pentru o sărbătoare legală izolată care cade între marți și joi, în ziua respectivă și în ziua precedentă,
  - în cazul „week-end-urilor prelungite”, când o sărbătoare legală precede sau urmează unei zile de sâmbătă sau duminică, în ziua precedentă week-end-ului respectiv și în ultima zi a acestuia.

Capacitățile suplimentare minime sunt următoarele:

- în timpul sezonului aeronautic de iarnă IATA, trebuie alocate 2 000 de locuri în timpul perioadei de vârf de trafic,
- timp de zece săptămâni, între sfârșitul lunii iunie și începutul lunii septembrie: 1 900 de locuri pe săptămână, la care se vor adăuga, în funcție de zborurile adaptate calendarului din fiecare an, 9 000 de locuri în 2009, pentru a facilita migrațiile care au loc la începutul, mijlocul și sfârșitul lunii iulie — la începutul, mijlocul și sfârșitul lunii august (începerea anului școlar), această

capacitate urmând să fie majorată cu 5 % în 2010 și cu 5 % în 2011,

— în timpul sezonului aeronautic de vară IATA, în afara celor zece săptămâni menționate anterior: în 2009, trebuie alocate 16 000 de locuri în timpul perioadei de vârf de trafic, această capacitate urmând să fie majorată cu 5 % în 2010 și cu 5 % în 2011.

Aceste capacități suplimentare nu vor include eventualele locuri suplimentare oferite în mod spontan în afara capacităților de bază.

Aceste capacități suplimentare minime trebuie puse în vânzare cu cel puțin două luni înainte de datele de efectuare a zborurilor în cauză.

— Atât orarele cât și repartizarea calendaristică a diferitelor capacități vor face obiectul unui protocol de înțelegere explicit și convenit în prealabil, cu ocazia fiecărui sezon aeronautic IATA, cu Oficiul transporturilor din Corsica. În acest sens, și înainte de elaborarea protocolului de înțelegere menționat anterior, transportatorul va furniza propunerile sale privind programul, în conformitate cu modelul electronic indicat de Oficiul transporturilor. În lipsa unui acord, decizia finală va aparține Oficiului transporturilor.

## 2.2. Tarifele

Următoarele tarife nu conțin cheltuielile de distribuție și nici taxele și impozitele per capita percepute de stat, de colectivitățile locale și de autoritățile aeroportuare și sunt identificate ca atare pe documentul de transport, însă includ taxa pe valoarea adăugată (TVA) pentru secțiunea continentală a rutei:

- Tariful normal pe rutele Paris (Orly) — Corsica, trebuie să fie de cel mult 186 EUR, majorat la 216 EUR în timpul celor zece săptămâni între sfârșitul lunii iunie și începutul lunii septembrie;
- Pasagerii cu reședința principală în Corsica, care efectuează o călătorie dus-întors utilizând bilete achiziționate în Corsica a căror valabilitate este limitată la durata unui sejur înafara insulei de cel mult 40 de zile, cu excepția studenților rezidenți cu vârsta sub 27 de ani, a tinerilor rezidenți care frecventează o școală de pe continent, precum și a copiilor minori proveniți din părinți divorțați dintre care unul este rezident în Corsica, trebuie să beneficieze pe tot parcursul anului, pentru toate zborurile, fără restricții privind capacitatea, pe rutele Paris (Orly) — Corsica, de un tarif în valoare de cel mult 156 EUR pentru o călătorie dus-întors.
- Următoarele categorii de pasageri trebuie să poată beneficia, pentru toate zborurile pe ruta Paris (Orly) — Corsica, de un tarif în valoare de cel mult 91 EUR pentru o călătorie, majorat la 102 EUR în timpul celor zece săptămâni între sfârșitul lunii iunie și începutul lunii septembrie:
  - (i) tinerii (sub 25 de ani);
  - (ii) persoanele în vârstă (peste 60 de ani);
  - (iii) studenții sub 27 de ani;
  - (iv) familiile (cel puțin doi membri ai aceleiași familii care călătoresc împreună);
  - (v) persoanele cu handicap.

Pentru cele cinci categorii menționate anterior, transportatorii trebuie să autorizeze accesul nelimitat, până la ultimul loc disponibil, în limita minimă de 50 % din capacitatea zilnică și din capacitatea per direcție pentru fiecare rută.

Transportatorul poate să impună, pentru toate categoriile de pasageri, emiterea și plata documentului de transport într-un termen proporțional cu vechimea rezervării, în conformitate cu o grilă care urmează să fie elaborată în colaborare cu Oficiul transporturilor din Corsica.

Pasagerii care beneficiază de tariful destinat rezidenților vor trebui incluși în categoria pasagerilor care plătesc tariful complet pentru condițiile de acces la bord.

În cazul unei creșteri anormale, imprevizibile și independente de voința transportatorilor a elementelor de costuri, care afectează operarea rutelor aeriene, aceste tarife maxime vor putea fi majorate proporțional cu creșterea constatată. Tarifele maxime modificate astfel vor fi notificate transportatorilor care prestează serviciile și sunt aplicabile în termenul dictat de circumstanțe.

În schimb, dacă creșterea costurilor care a dus la majorările tarifelor în condiții normale de concurență dispăre și numai după constatarea acestei dispariții în aceleași condiții, în special cele referitoare la durată, modificarea tarifară intervenită va fi anulată în același termen, nu înainte ca anularea să fie notificată transportatorului.

Toate aceste tarife vor fi accesibile și comercializate în mod permanent și vor viza totalitatea tarifelor propuse pasagerilor în cadrul cel puțin a unui sistem internațional de rezervare, precum și într-una dintre modalitățile următoare: centru de rezervare, agenții de turism, internet, ghișeele din aeroporturi. Fiecare dintre aceste modalități de comercializare trebuie să fie însoțită de punerea la dispoziția utilizatorului a unor informații clare și precise difuzate pe suport de hârtie și electronic, care să menționeze condițiile tarifare în vigoare, exprimate în sume nete și brute și care să indice existența cheltuielilor de distribuție în funcție de modalitatea aleasă.

Transportatorii vor trebui să ia măsurile necesare pentru ca următorii pasageri să fie acceptați fără restricții:

- copiii neînsoțiți (UM) în sensul reglementării IATA, începând cu vârsta de 4 ani, fără suprataxă tarifară,
- pasagerii cu mobilitate redusă sau care suferă de un handicap recunoscut (WCHR, WCHS, WCHC) au acces la bord în sensul reglementării IATA. În acest scop, transportatorii vor trebui să facă dovada dotării cu brancarde certificate. Suprataxele tarifare impuse nu vor putea depăși suma locurilor ocupate pentru transportul acestor pasageri.

Transportatorii vor acorda o limită maximă gratuită de 20 de kilograme de bagaje pentru fiecare pasager. Kilogramele suplimentare per pasager nu vor putea antrena plata, sub nicio formă, a unei sume mai mari de 3 EUR.

Transportatorul poate încheia un contract interline IATA vizând, pentru fiecare rută, cel puțin un transportator care operează servicii aeriene înspre destinații de pe teritoriul național cu plecare de pe aeroportul Paris (Orly), responsabil cu tariful și cu manipularea bagajelor, iar modalitățile de aplicare vor putea fi precizate în cadrul protocoalelor de înțelegere periodice prevăzute a fi convenite între transportator și Oficiul transporturilor din Corsica.

### 2.3. Continuitatea serviciului

Exceptând cazurile de forță majoră, numărul de zboruri anulate din motive direct imputabile transportatorului nu trebuie să depășească, în fiecare sezon aeronautic IATA, 1 % din numărul zborurilor prevăzute în programul de operare.

În conformitate cu articolul 4 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 menționat anterior, orice transportator care dorește să opereze una dintre aceste rute trebuie să ofere garanția că va face acest lucru timp de cel puțin douăsprezece luni consecutive.

Transportatorul poate întrerupe serviciile prestate numai cu prezentarea unui preaviz de cel puțin șase luni.

### 2.4. Condiții de prestare a serviciilor

Orice transportator comunitar care dorește să opereze una dintre rutele menționate anterior supuse obligațiilor de serviciu public va trebui să furnizeze o descriere detaliată cu privire la modul în care preconizează să asigure aceste servicii, care să conțină, în special, următoarele elemente:

#### (a) Programe de operare

Programele de operare (frecvențele, orarele, tipurile de aeronave utilizate etc.) vor fi comunicate în funcție de diferitele perioade menționate în obligațiile de serviciu public. De asemenea, vor fi precizate condițiile de operare a unor zboruri suplimentare.

#### (b) Politica tarifară

Transportatorul va furniza o grilă detaliată a tarifelor practicate (tarife la preț întreg, tarife reduse și modalități de aplicare).

#### (c) Condiții comerciale de operare

Transportatorul va indica măsurile preconizate privind transporturile de mărfuri și/sau poștale, vânzarea și sistemul de rezervare a biletelor, precum și îngrijirea copiilor neînsoțiți (UM) și a pasagerilor cu mobilitate redusă, în conformitate cu prevederile obligațiilor de serviciu public. Transportatorul va menționa, printre altele, serviciile oferite la bord și contractele interline care permit eventuale transferuri, indiferent dacă acestea au loc în rețeaua națională sau internațională.



(d) *Condiții tehnice de operare*

Dispozițiile specifice, prin intermediul cărora sunt asigurate posibilitatea și regularitatea zborurilor (în special avioane și echipaje de înlocuire) vor fi descrise în detaliu.

Se aduce la cunoștința transportatorilor comunitari că operarea în neconformitate cu obligațiile menționate anterior poate antrena, pe lângă sancțiunile administrative și/sau juridice prevăzute, interzicerea, timp de cel puțin cinci ani, a desfășurării de către respectivii transportatori a oricărei acti-

vități de operare de servicii aeriene reglementate de obligațiile de serviciu public care sunt de competența Colectivității teritoriale din Corsica.

(e) *Condiții sociale*

În conformitate cu dispozițiile din Codul muncii (articolul L 1224-1), transportatorul va trebui să facă cunoscute condițiile sociale pe care le va pune în aplicare în ceea ce privește personalul angajat.

**Revizuirea de către Franța a obligațiilor de serviciu public impuse serviciilor aeriene regulate operate între Ajaccio, Bastia, Calvi și Figari, pe de o parte, și Marseille și Nice, pe de altă parte**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 273/08)

1. În temeiul articolului 4 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 al Consiliului din 23 iulie 1992 privind accesul operatorilor de transport aerian comunitari la rutele aeriene intracomunitare <sup>(1)</sup>, în conformitate cu deciziile Colectivității teritoriale din Corsica din 19 iunie 2008 și din 9 octombrie 2008, Franța a hotărât să revizuiască, începând cu 29 martie 2009, obligațiile de serviciu public impuse serviciilor aeriene regulate operate între Ajaccio, Bastia, Calvi și Figari, pe de o parte, și Marseille și Nice, pe de altă parte, publicate în *Jurnalul Oficial al Uniunii pene C 149* din 21 iunie 2005.

2. NOILE OBLIGAȚII DE SERVICIU PUBLIC, DETERMINATE ÎN PRINCIPAL DE STATUTUL INSULAR AL CORSICII, SUNT URMĂTOARELE:

**2.1. În ceea ce privește numărul frecvențelor minime, orarele și capacitățile oferite:**

(a) *Între Marseille și Ajaccio:*

— Frecvențele sunt următoarele:

- (i) cel puțin trei călătorii dus-întors pe zi, de luni până vineri, cu excepția sărbătorilor legale; pe de o parte, dimineața și seara, astfel încât clienții să poată efectua o călătorie dus-întors în aceeași zi și să dispună de un interval de ședere la destinație de cel puțin 8 ore la Ajaccio și 11 ore la Marseille și, pe de altă parte, o călătorie la mijlocul zilei;
- (ii) cel puțin trei călătorii dus-întors pe zi, distribuite regulat pe parcursul unei zile, în zilele de sâmbătă și duminică și de sărbătorile legale.

— Serviciile trebuie operate fără escală intermediară între Ajaccio și Marseille.

— Capacitățile oferite trebuie să permită transportul de mărfuri și/sau poștal și să îndeplinească următoarele condiții privind transportul pasagerilor:

- (i) de luni până vineri, capacitatea oferită pentru fiecare direcție, atât dimineața cât și seara, trebuie să fie de cel puțin 140 de locuri;
- (ii) trebuie oferite următoarele capacități săptămânale minime, iar acestea trebuie să figureze în orarele publicate (suma capacităților în ambele direcții):

— pe parcursul întregului an, capacitatea de bază este de 5 250 de locuri pe săptămână, din care 750 de locuri pe zi, sâmbăta și duminica,

— la această capacitate de bază se vor adăuga:

— timp de zece săptămâni, între sfârșitul lunii iunie și începutul lunii septembrie: 2 650 de locuri pe săptămână,

— în timpul sezonului aeronautic de vară IATA, în afara celor zece săptămâni menționate anterior: 1 600 de locuri pe săptămână;

(iii) ținând cont de repartizarea anuală a perioadelor de vârf de trafic în funcție de calendarul vacanțelor școlare și al sărbătorilor legale (în special Toți Sfinții, Crăciun, Paști, Înălțare, Rusalii, zilele-punți, precum și zilele de plecare și de venire din concediul de vară etc.), trebuie oferite următoarele capacități suplimentare minime (suma capacităților în ambele direcții):

— în timpul sezonului aeronautic de iarnă IATA: trebuie alocate 6 300 de locuri în timpul perioadelor de vârf,

— timp de zece săptămâni, între sfârșitul lunii iunie și începutul lunii septembrie: 6 300 de locuri,

— în timpul sezonului aeronautic de vară IATA, în afara celor zece săptămâni menționate anterior: trebuie alocate 6 300 de locuri în timpul perioadelor de vârf de trafic.

Aceste capacități suplimentare nu vor include eventualele locuri suplimentare oferite în mod spontan în afara capacităților de bază.

Aceste capacități suplimentare minime trebuie puse în vânzare cu cel puțin două luni înainte de datele de efectuare a zborurilor în cauză.

— Atât orarele cât și repartizarea calendaristică a diferitelor capacități vor face obiectul unui protocol de înțelegere explicit și convenit în prealabil cu ocazia fiecărui sezon aeronautic IATA cu Oficiul transporturilor din Corsica. În acest sens, și înainte de elaborarea protocolului de înțelegere menționat anterior, transportatorul va furniza propunerile sale privind programul, în conformitate cu modelul electronic indicat de Oficiul transporturilor. În lipsa unui acord, decizia finală va aparține Oficiului transporturilor.

(b) *Între Marseille și Bastia:*

— Frecvențele sunt următoarele:

- (i) cel puțin trei călătorii dus-întors pe zi, de luni până vineri, cu excepția sărbătorilor legale; pe de o parte, dimineața și seara, astfel încât clienții să poată efectua o călătorie dus-întors în aceeași zi și să dispună de un interval de ședere la destinație de cel puțin 8 ore la Bastia și 11 ore la Marseille și, pe de altă parte, o călătorie la mijlocul zilei;

<sup>(1)</sup> JOL 240, 24.8.1992, p. 8.

(ii) cel puțin trei călătorii dus-întors pe zi, distribuite regulat pe parcursul unei zile, în zilele de sâmbătă și duminică și de sărbătorilor legale.

— Serviciile trebuie operate fără escală intermediară între Bastia și Marseille.

— Capacitățile oferite trebuie să permită transportul de mărfuri și/sau poștal și să îndeplinească următoarele condiții privind transportul pasagerilor:

(i) de luni până vineri, capacitatea oferită pentru fiecare direcție, atât dimineața cât și seara, trebuie să fie de cel puțin 140 de locuri;

(ii) trebuie oferite următoarele capacități săptămânale minime, iar acestea trebuie să figureze în orarele publicate (suma capacităților în ambele direcții):

— pe parcursul întregului an, capacitatea de bază este de 5 250 de locuri pe săptămână, din care 750 de locuri pe zi, sâmbăta și duminica,

— la această capacitate de bază se vor adăuga:

— timp de zece săptămâni, între sfârșitul lunii iunie și începutul lunii septembrie: 2 650 de locuri pe săptămână,

— în timpul sezonului aeronautic de vară IATA, în afara celor zece săptămâni menționate anterior: 1 600 de locuri pe săptămână;

(iii) având în vedere repartizarea anuală a perioadelor de vârf de trafic în funcție de calendarul vacanțelor școlare și al sărbătorilor legale (în special Toți Sfinții, Crăciun, Paști, Înălțare, Rusalii, zilele-punți, precum și zilele de plecare și de venire din concediul de vară etc.), trebuie oferite următoarele capacități suplimentare minime (suma capacităților în ambele direcții), iar acestea trebuie să facă obiectul unui protocol de înțelegere explicit și convenit în prealabil, cu ocazia fiecărui sezon aeronautic IATA, cu Oficiul transporturilor din Corsica:

— în timpul sezonului aeronautic de iarnă IATA: trebuie alocate 6 300 de locuri în timpul perioadelor de vârf,

— timp de zece săptămâni, între sfârșitul lunii iunie și începutul lunii septembrie: 6 300 de locuri,

— în timpul sezonului aeronautic de vară IATA, în afara celor zece săptămâni menționate anterior: trebuie alocate 6 300 de locuri în timpul perioadelor de vârf de trafic.

Aceste capacități suplimentare nu vor include eventualele locuri suplimentare oferite în mod spontan în afara capacităților de bază.

Aceste capacități suplimentare minime trebuie puse în vânzare cu cel puțin două luni înainte de datele de efectuare a zborurilor în cauză.

— Atât orarele cât și repartizarea calendaristică a diferitelor capacități vor face obiectul unui protocol de înțelegere explicit și convenit în prealabil, cu ocazia fiecărui sezon

aeronautic IATA, cu Oficiul transporturilor din Corsica. În acest sens, și înainte de elaborarea protocolului de înțelegere menționat anterior, transportatorul va furniza propunerile sale privind programul, în conformitate cu modelul electronic indicat de Oficiul transporturilor. În lipsa unui acord, decizia finală va aparține Oficiului transporturilor.

(c) *Între Marseille și Calvi:*

— Frecvențele sunt următoarele:

(i) cel puțin o călătorie dus-întors pe zi, în timpul sezonului aeronautic de iarnă IATA, cu un interval minim de ședere la destinație, la Marseille, de luni până vineri, cu excepția sărbătorilor legale, cuprins între 7 și 10 ore, în funcție de orarul de funcționare a aeroportului din Calvi;

(ii) cel puțin două călătorii dus-întors pe zi, sâmbăta, duminica și în timpul sărbătorilor legale;

(iii) cel puțin două călătorii dus-întors pe zi, în timpul sezonului aeronautic de vară IATA, cu un interval minim de ședere la destinație, la Marseille, de luni până vineri, cu excepția sărbătorilor legale, cuprins între 7 și 10 ore, în funcție de orarul de funcționare a aeroportului din Calvi;

— Serviciile trebuie operate fără escală intermediară între Marseille și Calvi.

— Capacitățile oferite trebuie să permită transportul de mărfuri și/sau poștal și să îndeplinească următoarele condiții privind transportul pasagerilor:

(i) trebuie oferite următoarele capacități săptămânale minime, iar acestea trebuie să figureze în orarele publicate (suma capacităților în ambele direcții):

— pe parcursul întregului an, capacitatea de bază este de 950 de locuri pe săptămână, majorată la 1 500 de locuri în timpul sezonului aeronautic de vară IATA,

— la această capacitate de bază, se vor adăuga, timp de zece săptămâni, între sfârșitul lunii iunie și începutul lunii septembrie: 550 de locuri pe săptămână;

(ii) având în vedere repartizarea anuală a perioadelor de vârf de trafic în funcție de calendarul vacanțelor școlare și al sărbătorilor legale (în special Toți Sfinții, Crăciun, Paști, Înălțare, Rusalii, zilele-punți, precum și zilele de plecare și de venire din concediul de vară etc.), trebuie oferite următoarele capacități suplimentare minime (suma capacităților în ambele direcții), iar acestea trebuie să facă obiectul unui protocol de înțelegere explicit și convenit în prealabil, cu ocazia fiecărui sezon aeronautic IATA, cu Oficiul transporturilor din Corsica:

— în timpul sezonului aeronautic de iarnă IATA: trebuie alocate 1 050 de locuri în timpul perioadelor de vârf,

- timp de zece săptămâni, între sfârșitul lunii iunie și începutul lunii septembrie: 4 000 de locuri,
- în timpul sezonului aeronautic de vară IATA, în afara celor zece săptămâni menționate anterior: trebuie alocate 5 500 de locuri în timpul perioadelor de vârf de trafic.

Aceste capacități suplimentare nu vor include eventualele locuri suplimentare oferite în mod spontan în afara capacităților de bază.

Aceste capacități suplimentare minime trebuie puse în vânzare cu cel puțin două luni înainte de datele de efectuare a zborurilor în cauză.

- Atât orarele cât și repartizarea calendaristică a diferitelor capacități vor face obiectul unui protocol de înțelegere explicit și convenit în prealabil, cu ocazia fiecărui sezon aeronautic IATA, cu Oficiul transporturilor din Corsica. În acest sens, și înainte de elaborarea protocolului de înțelegere menționat anterior, transportatorul va furniza propunerile sale privind programul, în conformitate cu modelul electronic indicat de Oficiul transporturilor. În lipsa unui acord, decizia finală va aparține Oficiului transporturilor.

(d) *Între Marseille și Figari:*

- Frecvențele sunt următoarele:
  - (i) cel puțin două călătorii dus-întors pe zi, de luni până vineri, cu excepția sărbătorilor legale, dimineața și seara, astfel încât clienții să poată efectua o călătorie dus-întors în aceeași zi și să dispună de un interval de ședere la destinație de cel puțin 10 ore la Marseille și 7 ore la Figari;
  - (ii) cel puțin două călătorii dus-întors pe zi, sâmbăta, duminica și în timpul sărbătorilor legale.
- Serviciile trebuie operate fără escală intermediară între Marseille și Figari.
- Capacitățile oferite trebuie să permită transportul de mărfuri și/sau poștal și să îndeplinească următoarele condiții privind transportul pasagerilor:
  - (i) trebuie oferite următoarele capacități săptămânale minime, iar acestea trebuie să figureze în orarele publicate (suma capacităților în ambele direcții):
    - pe parcursul întregului an, capacitatea de bază este de 1 500 de locuri pe săptămână, majorată la 1 700 de locuri pe săptămână în timpul sezonului aeronautic de vară IATA,
    - la această capacitate de bază, se vor adăuga, timp de zece săptămâni, între sfârșitul lunii iunie și începutul lunii septembrie: 1 300 de locuri pe săptămână;
  - (ii) având în vedere repartizarea anuală a perioadelor de vârf de trafic în funcție de calendarul vacanțelor școlare și al sărbătorilor legale (în special Toți Sfinții, Crăciun, Paști Înălțare, Rusalii, zilele-punți, precum și primele și ultimele zile ale vacanței de vară, etc.), trebuie oferite următoarele capacități suplimentare

minime (suma capacităților în ambele direcții), iar acestea trebuie să facă obiectul unui protocol de înțelegere explicit și convenit în prealabil, cu ocazia fiecărui sezon aeronautic IATA, cu Oficiul transporturilor din Corsica:

- în timpul sezonului aeronautic de iarnă IATA: trebuie alocate 1 050 de locuri în timpul perioadelor de vârf,
- timp de zece săptămâni, între sfârșitul lunii iunie și începutul lunii septembrie: trebuie alocate 4 000 de locuri,
- în timpul sezonului aeronautic de vară IATA, în afara celor zece săptămâni menționate anterior: trebuie alocate 5 500 de locuri în timpul perioadelor de vârf de trafic.

Aceste capacități suplimentare nu vor include eventualele locuri suplimentare oferite în mod spontan în afara capacităților de bază.

Aceste capacități suplimentare minime trebuie puse în vânzare cu cel puțin două luni înainte de datele de efectuare a zborurilor în cauză.

- Atât orarele cât și repartizarea calendaristică a diferitelor capacități vor face obiectul unui protocol de înțelegere explicit și convenit în prealabil, cu ocazia fiecărui sezon aeronautic IATA, cu Oficiul transporturilor din Corsica. În acest sens, și înainte de elaborarea protocolului de înțelegere menționat anterior, transportatorul va furniza propunerile sale privind programul, în conformitate cu modelul electronic indicat de Oficiul transporturilor. În lipsa unui acord, decizia finală va aparține Oficiului transporturilor.

(e) *Între Nice și Ajaccio:*

- Frecvențele sunt următoarele:
  - (i) cel puțin trei călătorii dus-întors pe zi, de luni până vineri, cu excepția sărbătorilor legale; pe de o parte, dimineața și seara, astfel încât clienții să poată efectua o călătorie dus-întors în aceeași zi și să dispună de un interval de ședere la destinație de cel puțin 8 ore la Ajaccio și 11 ore la Nice și, pe de altă parte, o călătorie la mijlocul zilei;
  - (ii) cel puțin șase călătorii dus-întors în total, sâmbăta și duminica;
  - (iii) cel puțin trei călătorii dus-întors în timpul sărbătorilor legale, cu excepția zilelor de sâmbătă și duminică care cad în perioada sărbătorilor legale.
- Serviciile trebuie operate fără escală intermediară între Ajaccio și Nice.
- Capacitățile oferite trebuie să permită transportul de mărfuri și/sau poștal și să îndeplinească următoarele condiții privind transportul pasagerilor:
  - (i) de luni până vineri, capacitatea oferită pentru fiecare direcție, atât dimineața cât și seara, trebuie să fie de cel puțin 60 de locuri;

(ii) trebuie oferite următoarele capacități săptămânale minime, iar acestea trebuie să figureze în orarele publicate (suma capacităților în ambele direcții):

— pe parcursul întregului an, capacitatea de bază este de 2 650 de locuri pe săptămână,

— la această capacitate de bază se vor adăuga:

— timp de zece săptămâni, între sfârșitul lunii iunie și începutul lunii septembrie: 950 de locuri pe săptămână,

— în timpul sezonului aeronautic de vară IATA, în afara celor zece săptămâni menționate anterior: 450 de locuri pe săptămână;

(iii) având în vedere repartizarea anuală a perioadelor de vârf de trafic în funcție de calendarul vacanțelor școlare și al sărbătorilor legale (în special Toți Sfinții, Crăciun, Paști, Înălțare, Rusalii, zilele-punți, precum și zilele de venire și de plecare din concediul de vară etc.), trebuie oferite următoarele capacități suplimentare minime (suma capacităților în ambele direcții), iar acestea trebuie să facă obiectul unui protocol de înțelegere explicit și convenit în prealabil, cu ocazia fiecărui sezon aeronautic IATA, cu Oficiul transporturilor din Corsica.

— în timpul sezonului aeronautic de iarnă IATA: trebuie alocate 1 600 de locuri în timpul perioadelor de vârf,

— timp de zece săptămâni, între sfârșitul lunii iunie și începutul lunii septembrie: 4 200 de locuri,

— în timpul sezonului aeronautic de vară IATA, în afara celor zece săptămâni menționate anterior: trebuie alocate 3 200 de locuri în timpul perioadelor de vârf de trafic.

(f) *Între Nice și Bastia:*

— Frecvențele sunt următoarele:

(i) cel puțin trei călătorii dus-întors pe zi, de luni până vineri, cu excepția sărbătorilor legale; pe de o parte, dimineața și seara, astfel încât clienții să poată efectua o călătorie dus-întors în aceeași zi și să dispună de un interval de ședere la destinație de cel puțin 8 ore la Bastia și 11 ore la Nice și, pe de altă parte, o călătorie la mijlocul zilei;

(ii) cel puțin șase călătorii dus-întors în total, sâmbăta și duminica;

(iii) cel puțin trei călătorii dus-întors în timpul sărbătorilor legale, cu excepția zilelor de sâmbătă și duminică care cad în perioada sărbătorilor legale.

— Serviciile trebuie operate fără escală intermediară între Bastia și Nice.

— Capacitățile oferite trebuie să permită transportul de mărfuri și/sau poștal și să îndeplinească următoarele condiții în ceea ce privește transportul pasagerilor:

(i) de luni până vineri, capacitatea oferită pentru fiecare direcție, atât dimineața cât și seara, trebuie să fie de cel puțin 60 de locuri;

(ii) trebuie oferite următoarele capacități săptămânale minime, iar acestea trebuie să figureze în orarele publicate (suma capacităților în ambele direcții):

— pe parcursul întregului an, capacitatea de bază este de 2 650 de locuri pe săptămână,

— la această capacitate de bază se vor adăuga:

— timp de zece săptămâni, între sfârșitul lunii iunie și începutul lunii septembrie: 550 de locuri pe săptămână,

— în timpul sezonului aeronautic de vară IATA, în afara celor zece săptămâni menționate anterior: 300 de locuri pe săptămână;

(iii) având în vedere repartizarea anuală a perioadelor de vârf de trafic în funcție de calendarul vacanțelor școlare și al sărbătorilor legale (în special Toți Sfinții, Crăciun, Paști, Înălțare, Rusalii, zilele-punți, precum și zilele de plecare și de venire din concediul de vară etc.), trebuie oferite următoarele capacități suplimentare minime (suma capacităților în ambele direcții), iar acestea trebuie să facă obiectul unui protocol de înțelegere explicit și convenit în prealabil, cu ocazia fiecărui sezon aeronautic IATA, cu Oficiul transporturilor din Corsica:

— în timpul sezonului aeronautic de iarnă IATA: trebuie alocate 1 600 de locuri în timpul perioadelor de vârf,

— timp de zece săptămâni, între sfârșitul lunii iunie și începutul lunii septembrie: 3 200 de locuri,

— în timpul sezonului aeronautic de vară IATA, în afara celor zece săptămâni menționate anterior: trebuie alocate 3 200 de locuri în timpul perioadelor de vârf de trafic.

Aceste capacități suplimentare nu vor include eventualele locuri suplimentare oferite în mod spontan în afara capacităților de bază.

Aceste capacități suplimentare minime trebuie puse în vânzare cu cel puțin două luni înainte de datele de efectuare a zborurilor în cauză.

— Atât orarele cât și repartizarea calendaristică a diferitelor capacități vor face obiectul unui protocol de înțelegere explicit și convenit în prealabil, cu ocazia fiecărui sezon aeronautic IATA, cu Oficiul transporturilor din Corsica. În acest sens, și înainte de elaborarea protocolului de înțelegere menționat anterior, transportatorul va furniza propunerile sale privind programul, în conformitate cu modelul electronic indicat de Oficiul transporturilor. În lipsa unui acord, decizia finală va aparține Oficiului transporturilor.

(g) *Între Nice și Calvi:*

— Frecvențele sunt următoarele: cel puțin o călătorie dus-întors pe zi.

— Serviciile trebuie operate fără escală intermediară între Nice și Calvi.

- Capacitatea oferită trebuie să respecte următoarele condiții:
    - (i) trebuie oferite următoarele capacități săptămânale minime, iar acestea trebuie să figureze în orarele publicate (suma capacităților în ambele direcții):
      - pe parcursul întregului an, capacitatea de bază este de 600 de locuri pe săptămână,
      - la această capacitate de bază se vor adăuga:
        - timp de zece săptămâni, între sfârșitul lunii iunie și începutul lunii septembrie: 1 400 de locuri pe săptămână,
        - în timpul sezonului aeronautic de vară IATA, în afara celor zece săptămâni menționate anterior: 400 de locuri pe săptămână;
    - (ii) având în vedere repartizarea anuală a perioadelor de vârf de trafic în funcție de calendarul vacanțelor școlare și al sărbătorilor legale (în special Toți Sfinții, Crăciun, Paști, Înălțare, Rusalii, zilele-punți, precum și zilele de plecare și de venire din concediul de vară etc.), trebuie oferite următoarele capacități suplimentare minime (suma capacităților în ambele direcții), iar acestea trebuie să facă obiectul unui protocol de înțelegere explicit și convenit în prealabil, cu ocazia fiecărui sezon aeronautic IATA, cu Oficiul transporturilor din Corsica:
      - în timpul sezonului aeronautic de iarnă IATA: trebuie alocate 1 050 de locuri în timpul perioadelor de vârf,
      - timp de zece săptămâni, între sfârșitul lunii iunie și începutul lunii septembrie: 1 600 de locuri,
      - în timpul sezonului aeronautic de vară IATA, în afara celor zece săptămâni menționate anterior: trebuie alocate 2 300 de locuri în timpul perioadelor de vârf de trafic.
- Aceste capacități suplimentare nu vor include eventualele locuri suplimentare oferite în mod spontan în afara capacităților de bază.
- Aceste capacități suplimentare minime trebuie puse în vânzare cu cel puțin două luni înainte de datele de efectuare a zborurilor în cauză.
- Atât orarele cât și repartizarea calendaristică a diferitelor capacități vor face obiectul unui protocol de înțelegere explicit și convenit în prealabil, cu ocazia fiecărui sezon aeronautic IATA, cu Oficiul transporturilor din Corsica. În acest sens, și înainte de elaborarea protocolului de înțelegere menționat anterior, transportatorul va furniza propunerile sale privind programul, în conformitate cu modelul electronic indicat de Oficiul transporturilor. În lipsa unui acord, decizia finală va aparține Oficiului transporturilor.
- (h) *Între Nice și Figari:*
- Frecvențele sunt următoarele: cel puțin o călătorie dus-întors pe zi.
- Serviciile trebuie operate fără escală intermediară între Nice și Figari.
  - Capacitățile oferite trebuie să permită transportul de mărfuri și/sau poștal și să îndeplinească următoarele condiții iar în ceea ce privește transportul pasagerilor:
    - (i) trebuie oferite următoarele capacități săptămânale minime, iar acestea trebuie să figureze în orarele publicate (suma capacităților în ambele direcții):
      - pe parcursul întregului an, capacitatea de bază este de 600 de locuri pe săptămână,
      - la această capacitate de bază se vor adăuga:
        - timp de zece săptămâni, între sfârșitul lunii iunie și începutul lunii septembrie: 1 400 de locuri pe săptămână,
        - în timpul sezonului aeronautic de vară IATA, în afara celor zece săptămâni menționate anterior: 400 de locuri pe săptămână;
    - (ii) având în vedere repartizarea anuală a perioadelor de vârf de trafic în funcție de calendarul vacanțelor școlare și al sărbătorilor legale (în special Toți Sfinții, Crăciun, Paști, Înălțare, Rusalii, zilele-punți, precum și zilele de plecare și de venire din concediul de vară etc.), trebuie oferite următoarele capacități suplimentare minime (suma capacităților în ambele direcții), iar acestea trebuie să facă obiectul unui protocol de înțelegere explicit și convenit în prealabil, cu ocazia fiecărui sezon aeronautic IATA, cu Oficiul transporturilor din Corsica:
      - în timpul sezonului aeronautic de iarnă IATA: trebuie alocate 1 050 de locuri în timpul perioadelor de vârf,
      - timp de zece săptămâni, între sfârșitul lunii iunie și începutul lunii septembrie: 2 650 de locuri,
      - în timpul sezonului aeronautic de vară IATA, în afara celor zece săptămâni menționate anterior: trebuie alocate 2 300 de locuri în timpul perioadelor de vârf de trafic.
- Aceste capacități suplimentare nu vor include eventualele locuri suplimentare oferite în mod spontan în afara capacităților de bază.
- Capacitatea oferită trebuie să respecte următoarele condiții:
- Atât orarele cât și repartizarea calendaristică a diferitelor capacități vor face obiectul unui protocol de înțelegere explicit și convenit în prealabil, cu ocazia fiecărui sezon aeronautic IATA, cu Oficiul transporturilor din Corsica. În acest sens, și înainte de elaborarea protocolului de înțelegere menționat anterior, transportatorul va furniza propunerile sale privind programul, în conformitate cu modelul electronic indicat de Oficiul transporturilor. În lipsa unui acord, decizia finală va aparține Oficiului transporturilor.

## 2.2. Tarifele

Următoarele tarife nu conțin cheltuielile de distribuție și nici taxele și impozitele per capita percepute de stat, de colectivitățile locale și de autoritățile aeroportuare și sunt identificate ca atare pe documentul de transport:

- Tarif normal, pentru o călătorie simplă, pe rutele Marseille — Corsica, trebuie să fie de cel mult 115 EUR, majorat la 120 EUR în timpul celor zece săptămâni între sfârșitul lunii iunie și începutul lunii septembrie; pe rutele Nice — Corsica, tariful trebuie să fie de cel mult 111 EUR, majorat la 116 EUR în timpul celor zece săptămâni între sfârșitul lunii iunie și începutul lunii septembrie.
- Pasagerii cu reședința principală în Corsica, care efectuează o călătorie dus-întors cu plecare din Corsica utilizând bilete achiziționate în Corsica a căror valabilitate este limitată la durata unui sejur înafara insulei de cel mult 40 de zile, cu excepția studenților rezidenți cu vârsta sub 27 de ani, a tinerilor rezidenți care frecventează o școală de pe continent, precum și a copiilor minori proveniți din părinți divorțați dintre care unul este rezident în Corsica, trebuie să beneficieze pe durata întregului an și pentru toate zborurile, fără restricții privind capacitatea, pe rutele Marseille — Corsica, de un tarif în valoare de cel mult 46 EUR per călătorie, iar pentru rutele Nice — Corsica, în valoare de cel mult 43 EUR per călătorie.
- Următoarele categorii de pasageri trebuie să beneficieze, pe rutele Marseille — Corsica, de un tarif în valoare de cel mult 53 EUR per călătorie, majorat la 58 EUR în timpul celor zece săptămâni între începutul lunii iunie și sfârșitul lunii septembrie, iar pe rutele Nice — Corsica, de un tarif în valoare de cel mult 50 EUR per călătorie, majorat la 55 EUR în timpul celor zece săptămâni între sfârșitul lunii iunie și începutul lunii septembrie:
  - (i) tinerii (sub 25 de ani);
  - (ii) persoanele în vârstă (peste 60 de ani);
  - (iii) studenții sub 27 de ani;
  - (iv) familiile (cel puțin doi membri ai aceleiași familii care călătoresc împreună);
  - (v) persoanele cu handicap.

Transportatorii trebuie să autorizeze accesul nelimitat al categoriilor menționate anterior până la ultimul loc disponibil, în limita minimă de 50 % din capacitatea zilnică și din capacitatea per direcție pentru fiecare rută.

Transportatorul poate să impună, pentru toate categoriile de pasageri, emiterea și plata documentului de transport într-un termen proporțional cu vechimea rezervării, în conformitate cu o grilă care urmează să fie elaborată în colaborare cu Oficiul transporturilor din Corsica.

Pasagerii care beneficiază de tariful destinat rezidenților vor trebui incluși în categoria pasagerilor care plătesc tariful complet pentru condițiile de acces la bord.

În cazul unei creșteri anormale, imprevizibile și independente de voința transportatorilor a elementelor de costuri, care afectează operarea rutelor aeriene, aceste tarife maxime vor putea fi majorate proporțional cu creșterea constatată. Tarifele maxime modi-

ficite astfel vor fi notificate transportatorilor care prestează serviciile și sunt aplicabile în termenul dictat de circumstanțe.

În schimb, dacă creșterea costurilor care a dus la majorările tarifelor în condiții normale de concurență dispăre și numai după constatarea acestei dispariții în aceleași condiții, în special cele referitoare la durată, modificarea tarifară intervenită va fi anulată în același termen, nu înainte ca anularea să fie notificată transportatorului.

Toate aceste tarife vor fi accesibile și comercializate în mod permanent și vor viza totalitatea tarifelor propuse pasagerilor în cadrul cel puțin a unui sistem internațional de rezervare, precum și într-una dintre modalitățile următoare: centru de rezervare, agenții de turism, internet, ghișeele din aeroporturi. Fiecare dintre aceste modalități de comercializare trebuie să fie însoțită de punerea la dispoziția utilizatorului a unor informații clare și precise difuzate pe suport de hârtie și electronic, care să menționeze condițiile tarifare în vigoare, exprimate în sume nete și brute și care să indice existența cheltuielilor de distribuție în funcție de modalitatea aleasă.

Transportatorii vor trebui să ia măsurile necesare pentru ca următorii pasageri să fie acceptați fără restricții:

- copiii neînsoțiți (UM) în sensul reglementării IATA, începând cu vârsta de 4 ani, fără suprataxă tarifară,
- pasagerii cu mobilitate redusă sau care suferă de un handicap recunoscut (WCHR, WCHS, WCHC) în sensul reglementării IATA. În acest scop, transportatorii vor trebui să facă dovada dotării cu brancarde certificate. Suprataxele tarifare impuse nu pot depăși suma locurilor ocupate pentru transportul acestor pasageri.

Transportatorii vor acorda o franciză gratuită de 20 de kilograme de bagaje pentru fiecare pasager. Kilogramele suplimentare per pasager nu vor putea antrena plată, sub nicio formă, a unei sume mai mari de 1 EUR.

Transportatorul poate încheia un contract interline IATA vizând, pentru fiecare rută, cel puțin un transportator care operează servicii aeriene înspre destinații de pe teritoriul național și, în special, înspre Paris (Orly), cu plecare de pe aeroporturile Marseille sau Nice, după caz, responsabil cu tariful și cu manipularea bagajelor, iar modalitățile de aplicare vor putea fi precizate în cadrul protocoalelor de înțelegere periodice prevăzute a fi convenite între transportator și Oficiul transporturilor din Corsica.

## 2.3. Continuitatea serviciului

Exceptând cazurile de forță majoră, numărul de zboruri anulate din motive direct imputabile transportatorului nu trebuie să depășească, în fiecare sezon aeronautic IATA, 1 % din numărul zborurilor, altele decât zborurile suplimentare, prevăzute în programul de operare.

În conformitate cu articolul 4 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul (CEE) nr. 2408/92 menționat anterior, orice transportator care dorește să opereze una dintre aceste rute trebuie să ofere garanția că va face acest lucru timp de cel puțin douăsprezece luni consecutive.

Transportatorul poate întrerupe serviciile prestate numai cu prezentarea unui preaviz de cel puțin șase luni.

#### 2.4. Condiții de prestare a serviciilor

Orice transportator comunitar care dorește să opereze una dintre rutele menționate anterior supuse obligațiilor de serviciu public, va trebui să furnizeze o descriere detaliată cu privire la modul în care preconizează să asigure aceste servicii, care să conțină, în special, următoarele elemente.

(a) *Programe de operare*

Programele de operare (frecvențele, orarele, tipurile de aeronave utilizate etc.) vor fi comunicate în funcție de diferitele perioade menționate în obligațiile de serviciu public. De asemenea, vor fi precizate condițiile de operare a unor zboruri suplimentare.

(b) *Politica tarifară*

Transportatorul va furniza o grilă detaliată a tarifelor practicate (tarife la preț întreg, tarife reduse și modalități de aplicare).

(c) *Condiții comerciale de operare*

Transportatorul va indica măsurile preconizate privind transporturile de mărfuri și/sau poștale, vânzarea și sistemul de rezervare a biletelor, precum și îngrijirea copiilor neînsoțiți (UM) și a pasagerilor cu mobilitate redusă, în conformi-

tate cu prevederile obligațiilor de serviciu public. Transportatorul va menționa, printre altele, serviciile oferite la bord și contractele interline care permit eventuale transferuri, indiferent dacă acestea au loc în rețeaua națională sau internațională.

(d) *Condiții tehnice de operare*

Dispozițiile specifice, prin intermediul cărora sunt asigurate posibilitatea și regularitatea zborurilor (în special avioane și echipaje de înlocuire) vor fi descrise în detaliu.

Se aduce la cunoștința transportatorilor comunitari că operarea în neconformitate cu obligațiile menționate anterior poate antrena, pe lângă sancțiunile administrative și/sau juridice prevăzute, interzicerea, timp de cel puțin cinci ani, a desfășurării de către respectivii transportatori a oricărei activități de operare de servicii aeriene reglementate de obligațiile de serviciu public care sunt de competența Colectivității teritoriale din Corsica.

(e) *Condiții sociale*

În conformitate cu dispozițiile din Codul muncii (articolul L 1224-1), transportatorul va trebui să facă cunoscute condițiile sociale pe care le va pune în aplicare în ceea ce privește personalul angajat.



**Comunicare a Comisiei în cadrul implementării Directivei 95/16/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind armonizarea legislativă a statelor membre referitoare la ascensoare**

**(Text cu relevanță pentru SEE)**

*(Publicarea titlurilor și a referințelor standardelor armonizate în temeiul directivei)*

(2008/C 273/09)

OES <sup>(1)</sup>	Referința și titlul standardului armonizat (și documentul de referință)	Prima publicare în JO	Referința standardului înlocuit	Data încetării prezumției de conformitate a standardului înlocuit (Nota 1)
CEN	EN 81-1:1998 Reguli de securitate pentru execuția și montarea ascensoarelor. Partea 1: Ascensoare electrice	31.3.1999	—	
	EN 81-1:1998/A2:2004	6.8.2005	Nota 3	Data depășită (6.8.2005)
	EN 81-1:1998/A1:2005	2.8.2006	Nota 3	Data depășită (2.8.2006)
	EN 81-1:1998/AC:1999			
CEN	EN 81-2:1998 Reguli de securitate pentru execuția și montarea ascensoarelor. Partea 2: Ascensoare hidraulice	31.3.1999	—	
	EN 81-2:1998/A2:2004	6.8.2005	Nota 3	Data depășită (6.8.2005)
	EN 81-2:1998/A1:2005	2.8.2006	Nota 3	Data depășită (2.8.2006)
	EN 81-2:1998/AC:1999			
CEN	EN 81-28:2003 Reguli de securitate pentru execuția și montarea ascensoarelor. Ascensoare de persoane și de materiale. Partea 28: Alarma la distanță pentru ascensoare de persoane și ascensoare de materiale	10.2.2004	—	
CEN	EN 81-58:2003 Reguli de securitate pentru execuția și montarea ascensoarelor. Examinare și încercări. Partea 58: Încercarea de rezistență la foc a ușilor de palier	10.2.2004	—	
CEN	EN 81-70:2003 Reguli de securitate pentru execuția și montarea ascensoarelor. Aplicații particulare pentru ascensoarele de persoane și ascensoarele de persoane și materiale. Partea 70: Accesibilitate în ascensoare pentru persoane inclusiv persoane cu handicap	6.8.2005	—	
	EN 81-70:2003/A1:2004	6.8.2005		
CEN	EN 81-71:2005 + A1:2006 Reguli de securitate pentru execuția și montarea ascensoarelor. Aplicații particulare pentru ascensoarele de persoane și ascensoarele de persoane și materiale. Partea 71: Ascensoare rezistente la acte de vandalism	11.10.2007	—	
	EN 81-71:2005 + A1:2006	11.10.2007	Nota 3	11.10.2007

OES <sup>(1)</sup>	Referința și titlul standardului armonizat (și documentul de referință)	Prima publicare în JO	Referința standardului înlocuit	Data încetării prezumției de conformitate a standardului înlocuit (Nota 1)
CEN	EN 81-72:2003 Reguli de securitate pentru execuția și montarea ascensoarelor. Aplicații particulare pentru ascensoarele de persoane și ascensoarele de persoane și materiale. Partea 72: Ascensoare de pompieri	10.2.2004	—	
CEN	EN 81-73:2005 Reguli de securitate pentru execuția și montarea ascensoarelor. Aplicații particulare pentru ascensoarele de persoane și ascensoarele de persoane și materiale. Partea 73: Funcționarea ascensoarelor în caz de incendiu	2.8.2006	—	
CEN	EN 12016:2004 Compatibilitate electromagnetică. Standard gama de produse pentru ascensoare, scări și trotuare rulante. Imunitate	6.8.2005	EN 12016:1998	Data depășită (30.6.2006)
	EN 12016:2004/A1:2008	Prima publicare	Nota 3	28.12.2009
CEN	EN 12385-3:2004 Cabluri de oțel. Securitate. Partea 3: Informații pentru utilizare și pentru mentenanță	11.10.2007	—	
	EN 12385-3:2004/A1:2008	Prima publicare	Nota 3	28.12.2009
CEN	EN 12385-5:2002 Cabluri de oțel. Securitate. Partea 5: Cabluri cu toroane pentru ascensoare	6.8.2005	—	
	EN 12385-5:2002/AC:2005			
CEN	EN 13015:2001 Mentenanța ascensoarelor și scărilor rulante. Reguli pentru elaborarea instrucțiunilor de mentenanță	10.2.2004	—	
	EN 13015:2001/A1:2008	Prima publicare	Nota 3	28.12.2009
CEN	EN 13411-7:2006 Accesorii de capăt pentru cabluri din sârmă de oțel. Securitate. Partea 7: Papuc simetric pentru fixarea capetelor de cablu	13.12.2006	—	

<sup>(1)</sup> OES: Organismul european de standardizare:

— CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels, tel. (32-2) 550 08 11; fax (32-2) 550 08 19 (<http://www.cen.be>)

— Cenelec: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels, tel. (32-2) 519 68 71; fax (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)

— ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, tel. (33) 492 94 42 00; fax (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>).

**Nota 1** În general, data încetării prezumției de conformitate va fi data retragerii („dow”) stabilită de către Organismul european de standardizare, însă se atrage atenția utilizatorilor acestor standarde asupra faptului că aceasta poate diferi în anumite cazuri excepționale.

**Nota 3** În cazul modificărilor, standardul de referință este EN CCCC:YYYY, modificările sale anterioare, dacă există, și noua modificare menționată. Prin urmare, standardul înlocuit (coloana 3) se compune din EN CCCC:YYYY și modificările sale anterioare, dacă există, însă fără noua modificare menționată. La data menționată standardul înlocuit încetează să confere prezumția de conformitate cu cerințele esențiale ale directivei.

## NOTĂ:

- Informații cu privire la disponibilitatea standardelor se pot obține fie de la organismele europene de standardizare, fie de la organismele naționale de standardizare, a căror listă este anexată la Directiva 98/34/CE a Parlamentului European și Consiliului <sup>(1)</sup>, modificată prin Directiva 98/48/CE <sup>(2)</sup>.
- Publicarea referințelor în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* nu implică faptul că standardele sunt disponibile în toate limbile comunitare.
- Această listă înlocuiește toate listele anterioare publicate în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*. Comisia asigură actualizarea acestei liste. (această notă se va include doar în cazul unei liste consolidate).

Mai multe informații despre standardele armonizate se găsesc pe internet la:  
<http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/standardization/harmstds>

---

<sup>(1)</sup> JOL 204, 21.7.1998, p. 37.

<sup>(2)</sup> JOL 217, 5.8.1998, p. 18.

## V

(Anunțuri)

## PROCEDURI ADMINISTRATIVE

## COMISIE

**Apeluri pentru propuneri conform programelor de lucru pentru 2009 din al Șaptelea Program-cadru al CE pentru cercetare, dezvoltare tehnologică și demonstrație**

(2008/C 273/10)

Prin prezenta comunicare se lansează apelurile pentru propuneri conform programelor de lucru 2009 „Capacități” din al Șaptelea Program-cadru al Comunității Europene pentru cercetare, dezvoltare tehnologică și demonstrație (2007-2013).

Se solicită propuneri pentru următoarele apeluri. Termenele limită și bugetele sunt indicate în textele apelurilor respective, publicate pe site-ul internet al CORDIS.

**Programul specific „Capacități”**

Partea	Codul apelului
4. Potențial de cercetare	FP7-REGPOT-2009-1
	FP7-REGPOT-2009-2

**Aceste apeluri pentru propuneri sunt legate de programele de lucru adoptate prin Decizia C(2008) 4566 a Comisiei din 26 august 2008.**

Informații privind apelurile pentru propuneri, programele de lucru și instrucțiunile pentru candidați cu privire la modalitățile de depunere a propunerilor sunt disponibile pe site-ul CORDIS: <http://cordis.europa.eu/fp7/calls/>

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN  
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIE

**Notificare prealabilă a unei concentrări**

**(Cazul COMP/M.5307 — Accueil Partenaires/CDC/RVHS 1% Logement/SGRHVS)**

**Caz care poate face obiectul procedurii simplificate**

**(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2008/C 273/11)

1. La 16 octombrie 2008, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup> prin care întreprinderile Accueil Partenaires („Accueil Partenaires”, Franța), care aparține grupului ACCOR („Accor”, Franța), Caisse des Dépôts et Consignations („CDC”, Franța) și RHVS 1% Logements („RHVS”, Franța), controlate de o serie de comitete interprofesionale în Franța, dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din regulamentul Consiliului, controlul în comun asupra întreprinderii SGRHVS („SGRHVS”, Franța), prin achiziționare de acțiuni într-o întreprindere nou creată care constituie o societate mixtă.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii Accueil Partenaires: conducerea și gestionarea de locuințe provizorii, servicii hoteliere și servicii conexe,
- în cazul întreprinderii CDC: întreprindere de interes public general, asigurări, servicii imobiliare, investiții de capital și servicii pentru întreprinderi și persoane fizice,
- în cazul întreprinderii RHVS: structurarea eforturilor angajatorilor în vederea creării de locuințe,
- în cazul întreprinderii SGRHVS: furnizarea de locuințe persoanelor cu venituri reduse.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(2)</sup>, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax [(32-2) 296 43 01 sau 296 72 44] sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.5307 — Accueil Partenaires/CDC/RVHS 1% Logement/SGRHVS, la următoarea adresă:

Commission européenne  
Direction générale de la concurrence  
Grefe des concentrations  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO C 56, 5.3.2005, p. 32.

**Notificare prealabilă a unei concentrări**  
**(Cazul COMP/M.5332 — Ericsson/STM/JV)**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2008/C 273/12)

1. La 21 octombrie 2008, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>, prin care întreprinderile STMicroelectronics NV („STM”, Țările de Jos) și Telefonaktiebolaget LM Ericsson („Ericsson”, Suedia) dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din regulamentul Consiliului, controlul comun asupra întreprinderilor JVD (Elveția) și JVS (Elveția), prin achiziționare de acțiuni într-o întreprindere nou înființată, constituind o societate mixtă.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

— în cazul întreprinderii STM: producția de semiconductori, de la diode și tranzistoare individuale până la dispozitive complexe cu cip-uri integrate, precum și de soluții complete pe platforme electronice,

— în cazul întreprinderii Ericsson: produse de telecomunicații, de la soluții de rețea și multimedia destinate furnizorilor de servicii profesionale până la alte produse de comunicație, precum telefoanele mobile.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax [(32-2) 296 43 01 sau 296 72 44] sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.5332 — Ericsson/STM/JV, la următoarea adresă:

Commission européenne  
Direction générale de la concurrence  
Grefe des concentrations  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> JOL 24, 29.1.2004, p. 1.

**Notificare prealabilă a unei concentrări**  
**(Cazul COMP/M.5352 — Omron/Ficosa/JV)**  
**Caz care poate face obiectul procedurii simplificate**  
**(Text cu relevanță pentru SEE)**  
(2008/C 273/13)

1. La 17 octombrie 2008, Comisia a primit o notificare privind o concentrare propusă în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 <sup>(1)</sup> al Consiliului, prin care întreprinderea Omron Corporation („Omron”, Japonia) și Ficosa International SA („Ficosa”, Spania) dobândesc controlul în comun, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul Consiliului, asupra unei companii nou creată care constituie o asociație în participațiune (JV, Germania) prin achiziție de acțiuni.

2. Activitățile întreprinderilor respective sunt:

- Omron: fabricarea de echipamente de control, sisteme automate, componente electronice, mașini de vândut bilete, echipamente medicale, componente electronice în sectorul auto,
- Ficosa: cercetarea, dezvoltarea și comercializarea sistemelor și a componentelor pentru autovehicule (de exemplu a oglinzilor retrovizoare),
- JV: dezvoltarea, fabricarea și comercializarea unor sisteme avansate de asistență a șoferilor de automobile.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei referitoare la o procedură simplificată de tratare a unor anumite concentrări în sensul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(2)</sup>, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii descrise în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax [(32-2) 296 43 01 sau 296 72 44] sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.5352 — Omron/Ficosa/JV, la următoarea adresă:

Comisia Europeană  
Direcția Generală Concurență  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

<sup>(2)</sup> JO C 56, 5.3.2005, p. 32.

#### **AVIZ CITITORILOR**

Instituțiile au hotărât să nu mai menționeze, în textele lor, ultima modificare a actelor citate.

În lipsa unor dispoziții contrare, actele la care se face trimitere în textele publicate se consideră ca fiind actele în versiunea în vigoare a acestora.